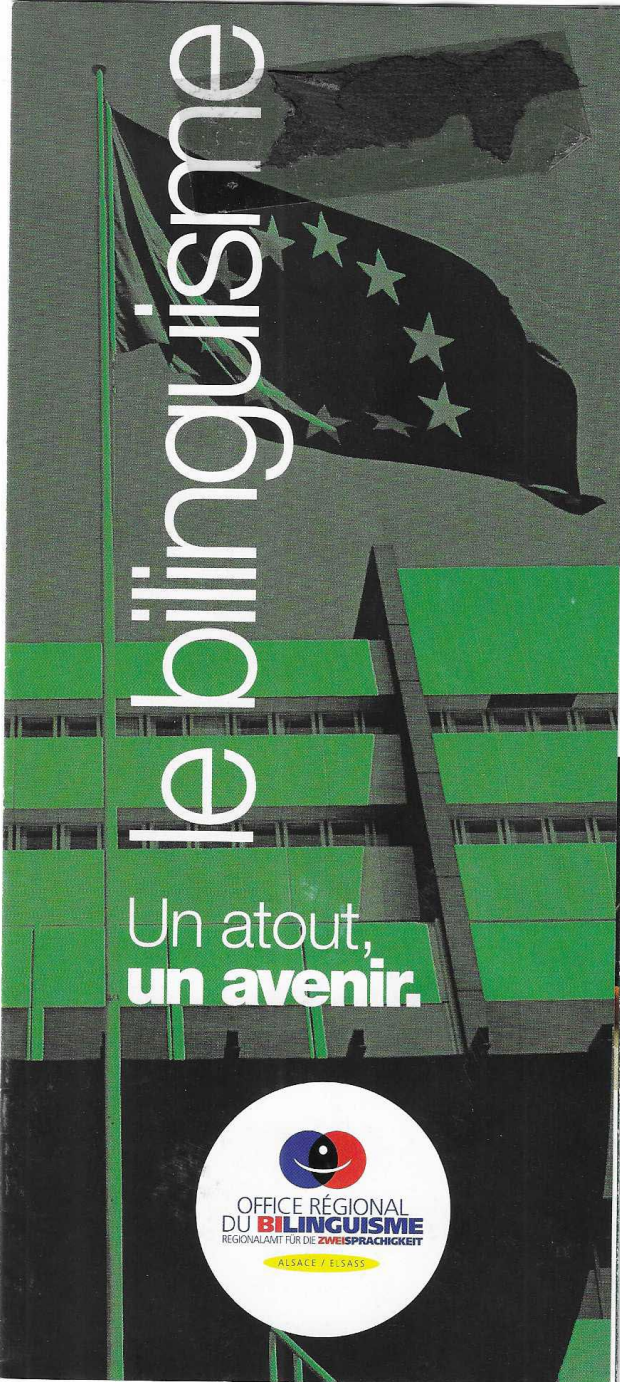


ORBI flyer 1



# Un avenir compromis?

Depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale, le nombre de personnes pratiquant l'alsacien est en régression constante.

D'après les plus récents sondages, deux habitants d'Alsace sur trois déclarent savoir parler l'alsacien. Dans les mêmes proportions, ils affirment maîtriser l'allemand standard.

Mais **seuls 30% des moins de 25 ans parlent le dialecte**, cette tendance s'explique essentiellement par la pression qu'a exercé le milieu scolaire ainsi que par un véritable complexe d'infériorité linguistique de leurs parents.

En même temps, la langue s'appauvrit.

A l'aube de l'an 2000, l'Alsace apparaît ainsi comme une région où la langue française est dominante avec une forte composante dialectale germanophone.

Une région où l'allemand est de plus en plus perçu uniquement comme la "langue du voisin". Pourtant, si le bilinguisme reste une réalité pour nombre d'Alsaciens, sa qualité est très inégale.



## L'alsacien une définition

Pour Pierre Deyon, ancien Recteur de l'Académie de Strasbourg,

**"Il n'existe qu'une seule définition scientifiquement correcte de la langue régionale en Alsace : les dialectes alsaciens (elsässerditsch) dont l'expression écrite est l'allemand".**

C'est pourquoi l'alsacien est de l'allemand tel qu'on le parle en Alsace.

Un allemand "alsacien" qui a intégré des mots français.

## Les solutions

Cependant, le bilinguisme est très largement considéré comme un atout. Pour qu'il reste un atout dans l'avenir, pour que les dialectes alsaciens et l'allemand standard puissent en être un des deux piliers, avec le français, la connaissance de la langue régionale doit être maintenue et développée.

Pour cela, il n'y a que deux possibilités :

**1- la transmission du dialecte aux enfants** au sein des familles dialectophones.

Aujourd'hui l'Education Nationale considère que la connaissance du dialecte par les enfants est un avantage supplémentaire pour accéder à un bilinguisme français-allemand performant.

**2- l'enseignement bilingue précoce**, valable également

pour les enfants qui n'ont aucune connaissance du dialecte ou de l'allemand standard.

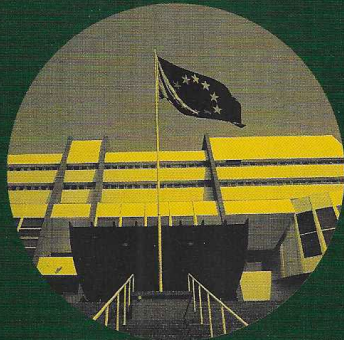
Depuis 1992, l'Education Nationale crée chaque année de nouvelles classes maternelles bilingues. Progressivement, ces classes seront implantées dans toute la région, suivant la demande des parents d'élèves, pour constituer un réseau d'enseignement bilingue ouvert à tous les enfants.



## Une nouvelle image de marque

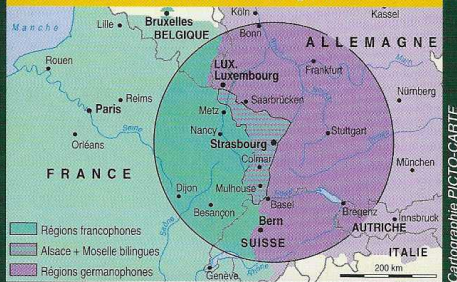
Le bilinguisme est une des "marques" de l'identité propre à notre région.

**Dans le cadre européen, un bilinguisme moderne sera à l'évidence un élément essentiel de l'image de marque de l'Alsace et contribuera à sa notoriété internationale.**



## Un rayonnement

Dans un rayon de 250 km autour de Strasbourg, vivent 6 millions de francophones et 25 millions de germanophones. Ces citoyens du cœur de l'Europe sont répartis dans six pays: la France, la Suisse, l'Allemagne, le Luxembourg, la Belgique et l'Autriche. **Le bilinguisme permet de sortir des frontières nationales. Et s'affirme plus que jamais comme un atout économique, social et culturel de premier plan. Un atout qui bénéficie à tous dans notre région.**



## Le bilinguisme: un talent de l'Alsace

**L'Alsace choisit l'ouverture**, et renoue aujourd'hui avec les périodes les plus fastes de son histoire. Elle aura donc besoin de retrouver ses racines et de renforcer tout ce qui fait sa cohésion. C'est pourquoi l'identité régionale est au cœur de tous les choix proposés par le **Projet Alsace 2005** initié par le Conseil Régional d'Alsace: valorisation des savoir-faire, des singularités de nos paysages, de l'équilibre de l'Alsace entre villes et campagnes, **de la culture et de la langue** qui fondent la vie locale, la convivialité et un certain art de vivre.

**Mais, évoquer l'identité régionale, c'est aussi vouloir un avenir qui soit un projet de société fidèle à ces valeurs. Les valeurs de toute une région. Une région qui a du talent.**

**Alsace 2005**





**Le bilinguisme, c'est super!**  
**Zweisprachig isch super!**

